
日本企業から見たASEANの位置づけと 知的財産制度発展に対する期待

日本知的財産協会
理事長
奥村洋一



-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

Positioning of ASEAN as seen from Japanese companies and Expectations for development of intellectual property systems

Yoichi Okumura
President
Japan Intellectual Property Association



-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

目次

1. 日本とASEANの経済的関係
2. ASEANにおけるJIPAの活動
3. 知財制度での懸念点
4. 知財制度への期待
5. 知財制度の未来
6. ASEANへの支援の強化

Table of contents

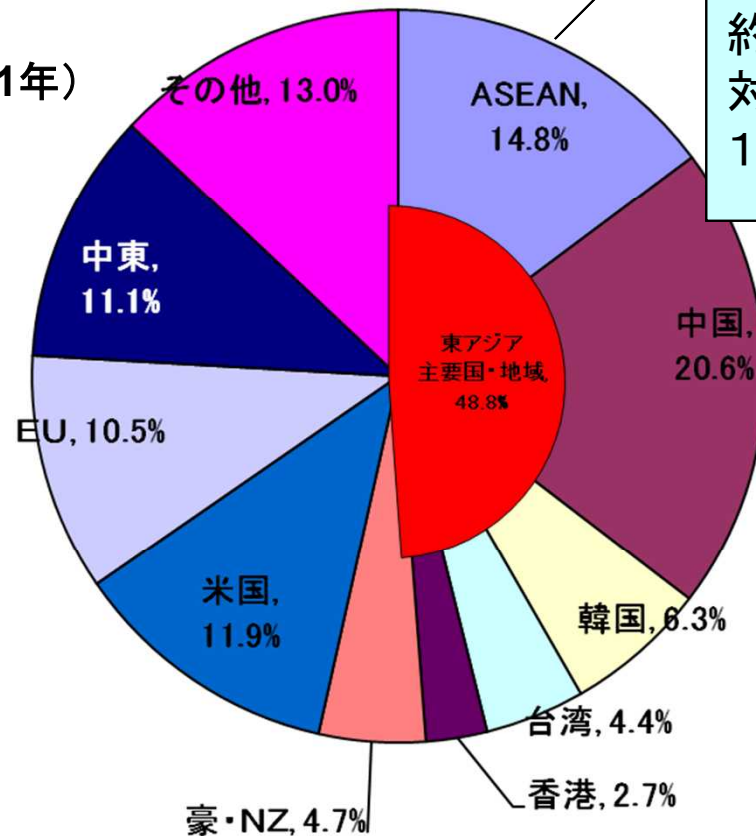
1. Economic relations between Japan and ASEAN
2. JIPA activities in ASEAN
3. Concerns regarding IP systems in ASEAN
4. Expectations for intellectual property systems in ASEAN
5. Future of intellectual property systems in ASEAN
6. Strengthening of support to ASEAN



1. 日本とASEANの経済的関係

■ ASEANは、世界第2位の貿易地域

日本との主要貿易
相手国・地域(2011年)



日本の対ASEAN貿易(輸出+輸入)は約19兆8千億円であり、対世界貿易(約134兆円)の14.8%を占める。

(出展:外務省資料)



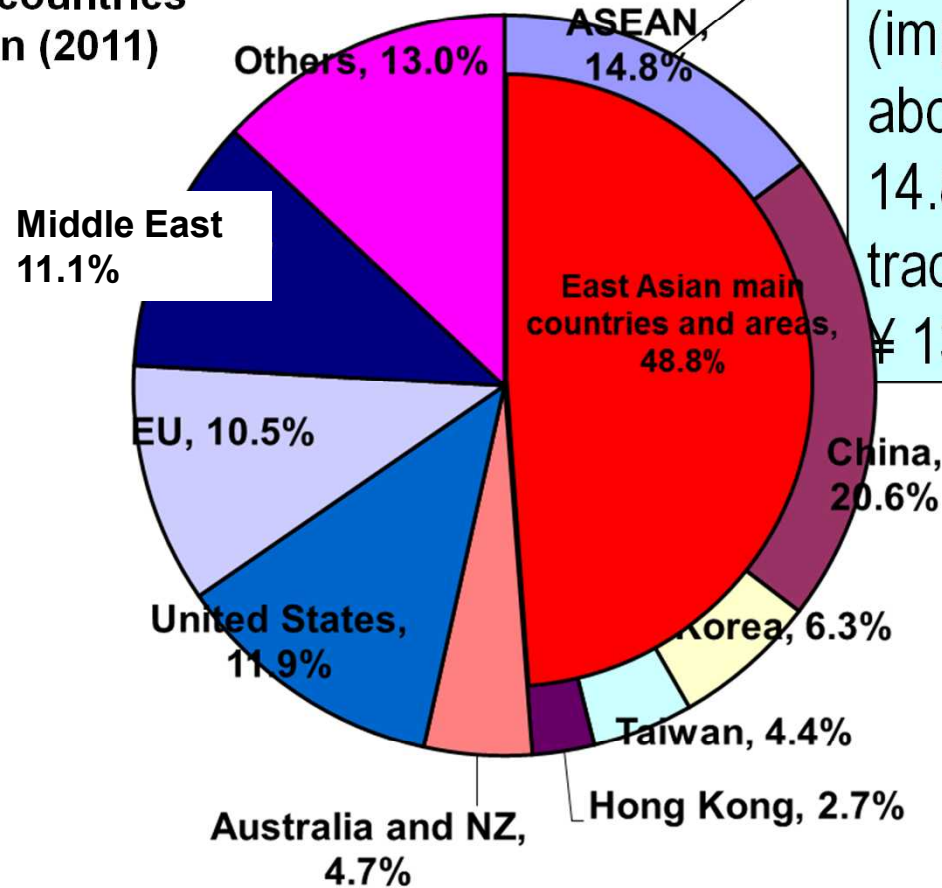
-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

1. Economic relations between Japan and ASEAN

■ ASEAN is the world's second-largest trade area

Major trade partner countries and areas with Japan (2011)



Japan's ASEAN trade (imports + exports) is about ¥ 19.8 trillion, 14.8% of Japan's world trade (about ¥ 134 trillion).

(Data from: the Ministry of Foreign Affairs' material)



—世界から期待され、世界をリードするJIPA—
Creating IP Vision for the World

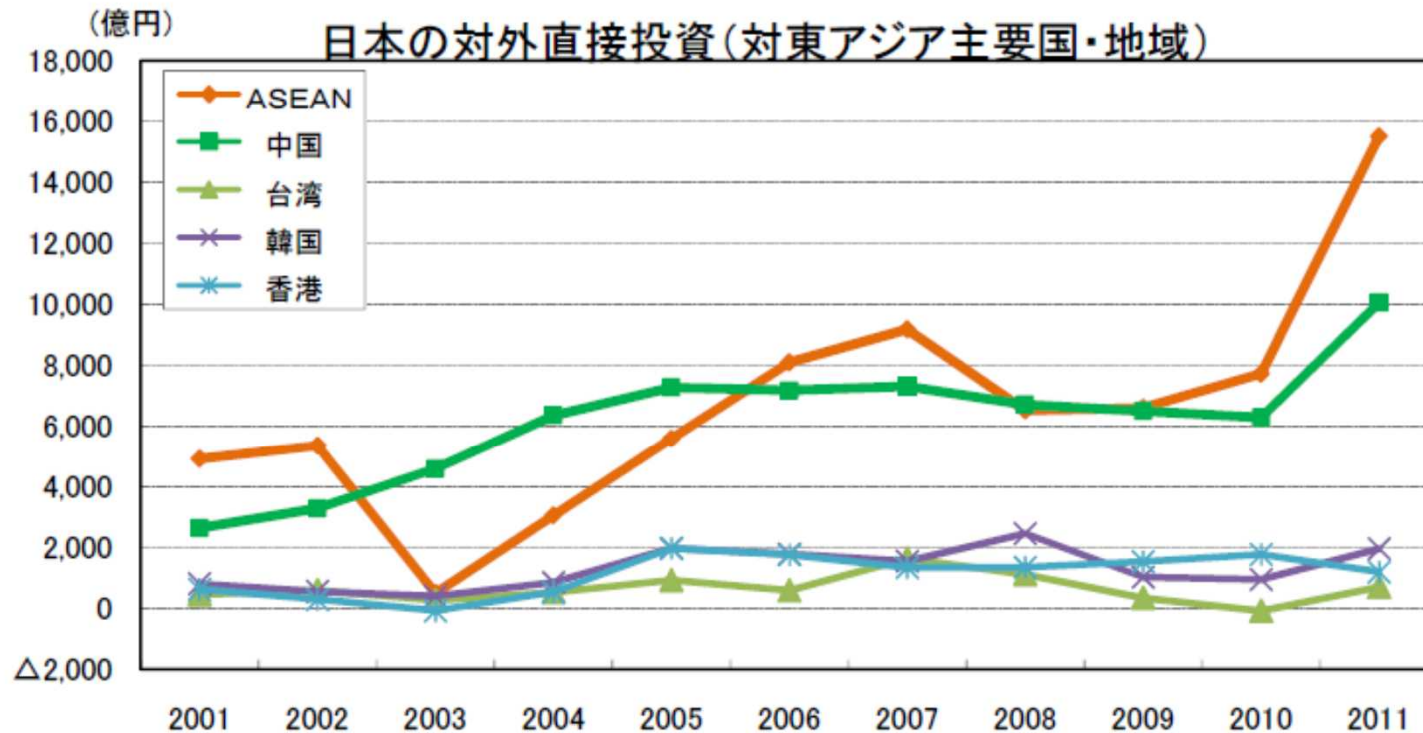
© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

1. 日本とASEANの経済的関係

○ 2011年の日本の対ASEAN直接投資増加(1兆5,491億円)は、日本の対外直接投資(9兆1,262億円)の17%を占める。

○ 2011年は日本からASEANへの直接投資が急増。

重要性益々高くなる



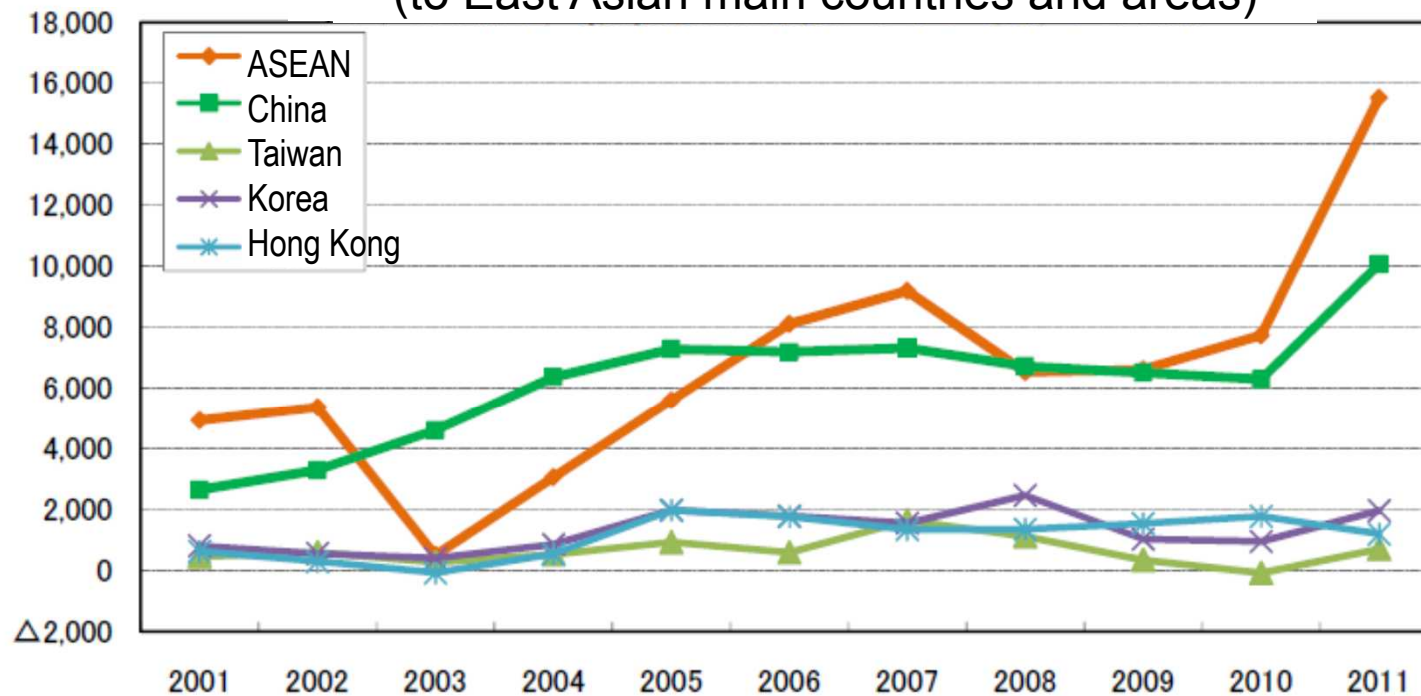
1. Economic relations between Japan and ASEAN

- Increase in Japan's direct investment to ASEAN in 2011 (1.5491 trillion yen) accounts for 17% of Japan's foreign direct investment (9.1262 trillion yen).
- Japan's direct investment to ASEAN greatly increased in 2011.

Increasing importance

○ Japan's foreign direct investment (to East Asian main countries and areas)

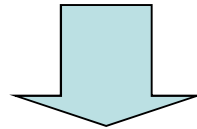
unit: hundred million yen



2. ASEANにおけるJIPAの活動

基本理念

- 1) アジア諸国における知的財産尊重・重視の風土の定着
- 2) アジア諸国における知的財産制度の充実（法制度および運用）



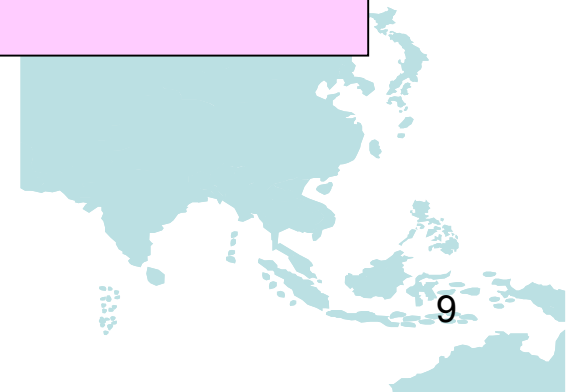
**アジア諸国の地場企業や消費者のための
知的財産権保護の確立を目指す**

- ・ 先進国レベルの知的財産保護の確立
- ・ 知的財産制度の利便性の向上



-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

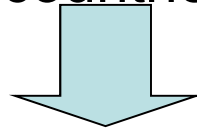
© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.



2. JIPA activities in ASEAN

Basic Principles

- 1) Established culture of respect and consideration of intellectual properties in Asian countries
- 2) Enhancement of intellectual property systems (legal systems and operation) in Asian countries



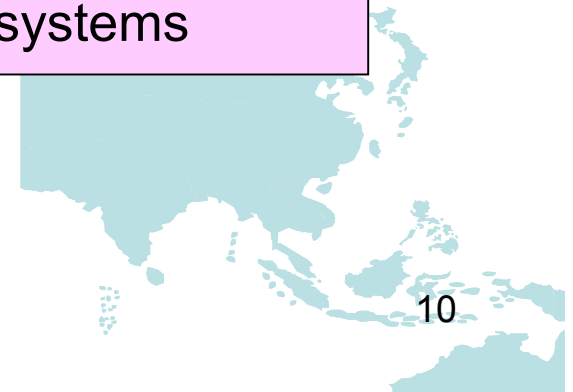
Aiming to establish intellectual property rights protection for local businesses and consumers in Asian countries

- Establishment of protection of intellectual property at the level of developed countries
- Improvement in usability of intellectual property systems



-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.



2. ASEANにおけるJIPAの活動

アクションプラン

STEP 1 : 調査前検討及び調査段階 (訪問団 調査団)

- ・ アジア諸国の日本 (JIPA) に対する期待・要望の調査と把握
- ・ JIPA (日本産業界) の基本理念の提示と各国との目的の統合
- ・ JIPA (日本産業界) のアジア諸国に対する期待・要望の提示と意見交換 (問題点把握)

STEP 2 : フォロ－事項検討段階 (具体的活動計画策定および実践の準備フェーズ)

- ・ 上記調査結果に基づくJIPAの活動計画の策定
- ・ JIPAの期待・要望に対するアジア諸国の取組みの把握および更なる改善要請項目の洗い出し

STEP 3 : 実践段階 (活動計画の実践フェーズ)

- ・ アジア諸国に対するセミナー等の計画的な実施
- ・ 民間団体との連携活動の実践
- ・ アジア諸国の制度・運用面の進捗評価と更なる改善提案

並行して特許庁との連携活動を実行



2. JIPA activities in ASEAN

Action Plan

STEP 1: Stage of pre-survey review and survey (delegation, survey team)

- Survey and understanding of expectations and demands of Asian countries for Japan (JIPA)
- Presentation of basic principles of JIPA (Japanese industry) and integration of purposes of respective countries
- Presentation of expectations and demands of JIPA (Japanese industry) for Asian countries and exchange of opinions (understanding issues)

STEP 2: Stage of reviewing matters to be followed (Planning and preparation phase of practicing specific activities)

- Formulation of action plans of JIPA based on the results of the above survey
- Understanding of efforts of Asian countries for the expectations and demands of JIPA and identification of request items for further improvement

STEP 3: Practical stage (Phase of carrying out activity plan)

- Systematic implementation of seminars for Asian countries, etc.
- Practice of cooperation activities with non-governmental organizations
- Evaluation of progress in institution and operation of Asian countries and proposals for further improvement

Simultaneously promoting collaborative activities
with the Patent Office



2. ASEANにおけるJIPAの活動

これまでの活動

部分意匠説明会
タイ フィリピン

ベトナムIPセミナー
講師派遣

F/Y	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
タイ	●		●◎			●	●					●
マレーシア	●		●		●	●				●		
フィリピン			●◎									
シンガポール	●			●			●			●		
ベトナム	●				●◎	●						
インドネシア						●			●			●
アセアンIPA会議					◎	◎						

●訪問団 ◎セミナー開催、講師派遣

アセアンIPA講師派遣



-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

2. JIPA activities in ASEAN

Activities to date

F/Y	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Thailand	●		●◎			●	●					●
Malaysia	●		●		●	●				●		
Philippines			●◎									
Singapore	●			●			●			●		
Vietnam	●				●◎	●						
Indonesia						●			●			●
Asean IPA Conference					◎	◎						

● Delegation ◎Holding seminars, sending lecturers

Sending lecturers to Vietnam IP seminar

Partial design briefing in Thailand, Philippines

Sending lecturers to Asean IPA



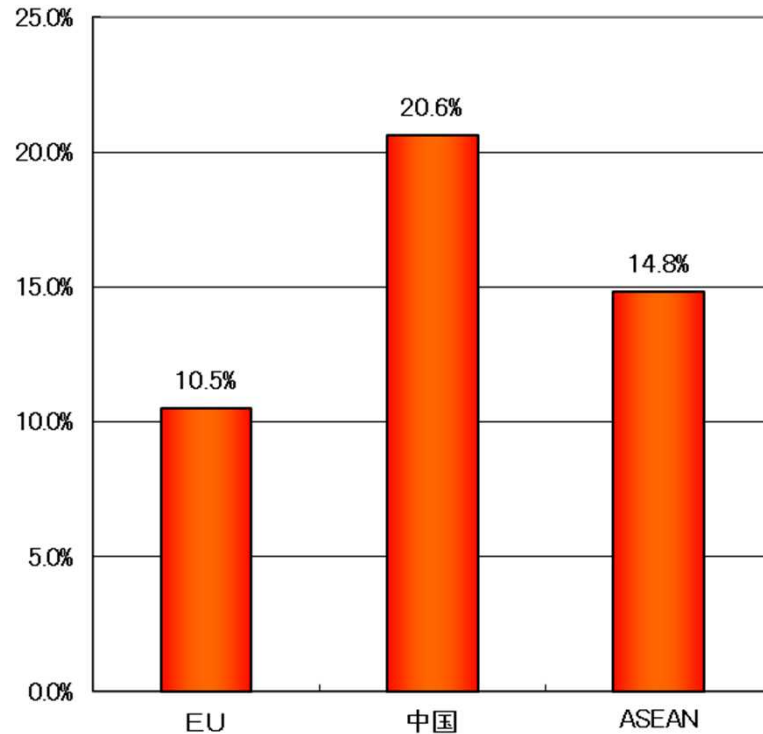
-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

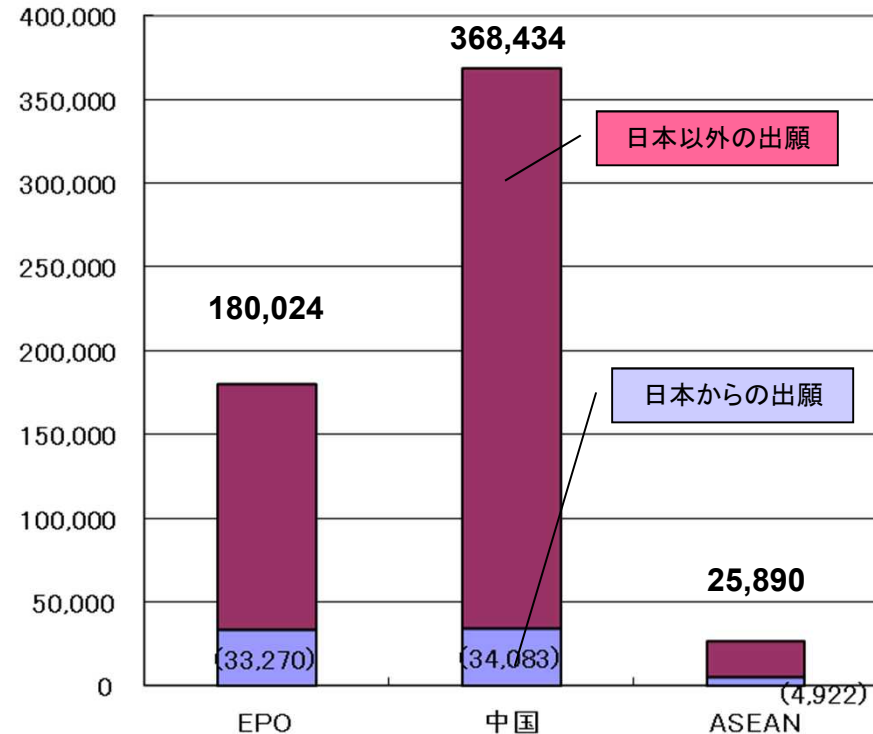
3. 知財制度での懸念点

EUを凌ぐ貿易を行うも、
ASEANの特許出願数はEUの15%足らず・・・

日本との貿易額(2011年)



特許出願数(2011年)



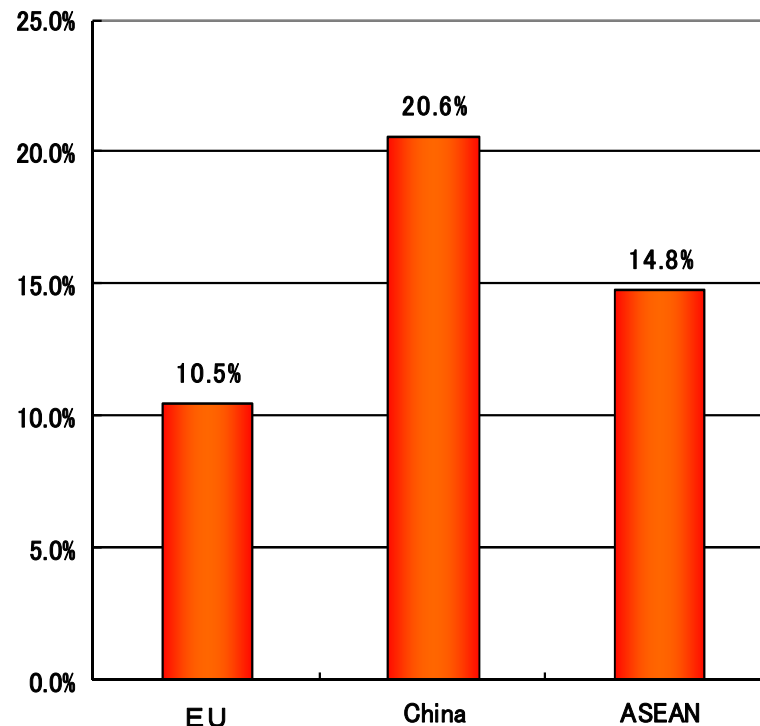
※各国特許データベース等(2011年公開数)による独自調べ
(ASEANについては、インドネシア、シンガポール、タイ、マレーシア、
フィリピン、ベトナムの総数)



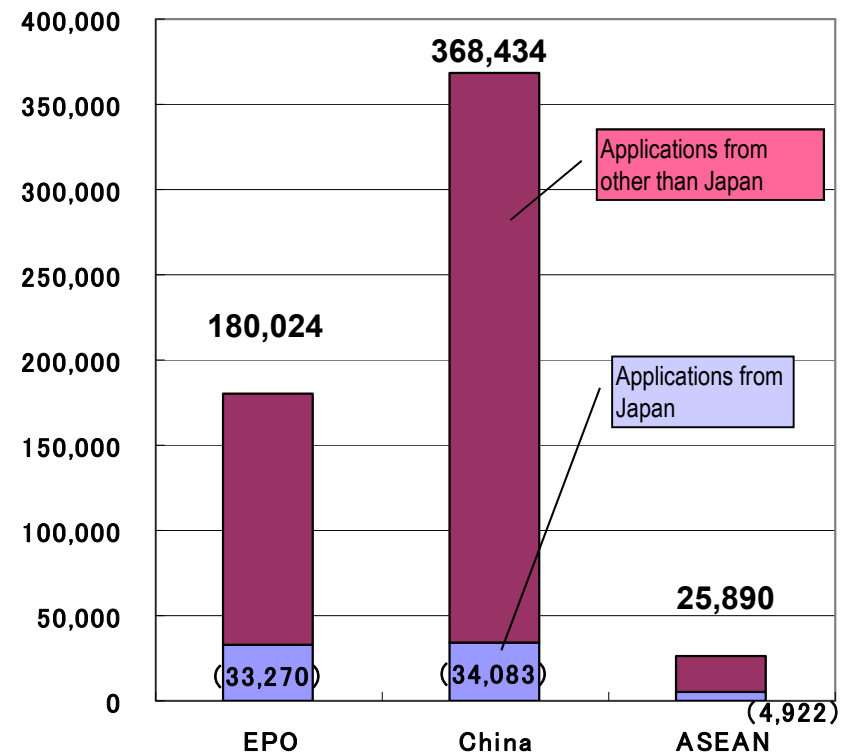
3. Concerns regarding IP systems in ASEAN nations

Trading with ASEAN surpasses trading with EU but the number of patent applications is less than 15% of that with EU ...

Trade with Japan (2011)



Number of patent applications (2011)



* Our own research from patent databases of respective countries (numbers published in 2011)

(ASEAN is total of **Indonesia, Singapore, Thailand, Malaysia, Philippines, and Vietnam**)



—世界から期待され、世界をリードするJIPA—
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

3. 知財制度での懸念点

◆コスト・手続面での負担

- ＞それぞれの国の言語に翻訳するために、翻訳費用がかさむ
- ＞出願フォーマットがばらばらで、手直しが必要
- ＞PCTで出願しても、各国移行時に負担となる

◆審査・権利化、その後の不安

- ＞国によっては、審査が長期化する
- ＞審査の基準にバラつきがあり、ポートフォリオを作りづらい
- ＞出願後の公開の基準や言語が統一されておらず権利化に不安が残る

出願の
躊躇



3. Concerns regarding filing in ASEAN

◆ Burdens in costs and procedures

- > Translations into languages of respective countries are needed and translation costs are increasing
- > Non-uniform applicant format needs a lot of work
- > Even if filed through PCT, entering to national phases is burdensome

◆ Concern about examination and in securing rights

- > Examination is prolonged in some countries
- > Variation in the level of examination makes it difficult to form portfolio
- > After grant of rights, concern remains in enforcement and negotiations after all

**Hesitation in
filing
applications**



4. 知財制度への期待

■ 現行の取り組み

- ・ ASEAN 知的財産行動計画 2015
- ・ ASPEC
- ・ ヘーグ条約の加盟、ASEAN 意匠出願制度
- ・ マドリッドプロトコルへの加盟



審査結果の予見性向上
審査官の育成
意匠、商標出願の利便性向上



4. Expectations for intellectual property systems in ASEAN

■ Current initiatives

- ASEAN Intellectual Property Action Plan 2015
- ASPEC
- Accession to the Hague Convention, ASEAN design application system
- Accession to the Madrid Protocol



Improvement in predictability of examination results

Training of examiners

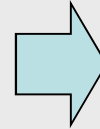
Improving convenience of design and trademark applications



4. 知財制度への期待

■ 現行の取り組み

- ・ ASEAN知的財産行動計画 2015
- ・ ASPEC
- ・ ヘーグ条約の加盟、ASEAN意匠出願制度
- ・ マドリッドプロトコルへの加盟



審査結果の予見性向上
審査官の育成
意匠、商標出願の利便性向上

■ さらなる取り組みへ

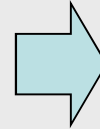
- ・ 出願フォーマットの共通化と出願後の情報公開の共通化
- ・ 出願言語の負担軽減策（出願言語及び翻訳補正）
- ・ 審査官の増員、レベルのさらなる向上と均一化
- ・ 権利化後の情報を開示
- ・ 商標の制度の融合化



4. Expectations for intellectual property systems in ASEAN

■ Current initiatives

- ASEAN Intellectual Property Action Plan 2015
- ASPEC
- Accession to the Hague Convention, ASEAN design application system
- Accession to the Madrid Protocol



Improving predictability of examination results

Training of examiners

Improving convenience in design and trademark applications

■ To further Efforts

- Common application format and common information disclosure system for filed applications
- Measures to reduce burdens in filing language (including a burden on correction of translation errors)
- Increasing examiners, securing uniformity and bottoming up of level
- Disclosure of contents in registered patents
- Integration of trade mark systems



5. 知財制度の未来

■ 現行の取り組み

- ・ ASEAN 知的財産行動計画 2015
- ・ ASPEC
- ・ ヘーグ条約の加盟、ASEAN 意匠出願制度
- ・ マドリッドプロトコルへの加盟



審査結果の予見性向上
審査官の育成
意匠、商標出願の利便性向上

■ さらなる取り組みへ

- ・ 出願フォーマットの共通化と出願後の情報公開の共通化
- ・ 出願言語の負担軽減策（出願言語及び翻訳補正）
- ・ 審査官の増員、レベルのさらなる向上と均一化
- ・ 権利化後の情報を開示
- ・ 商標の制度の融合化

ASEAN 統一知財制度へ



—世界から期待され、世界をリードする
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

5. Future of intellectual property systems in ASEAN

■ Current initiatives

- ASEAN Intellectual Property Action Plan 2015
- ASPEC
- Accession to the Hague Convention, ASEAN design application system
- Accession to the Madrid Protocol



Improving predictability of examination results

Training of examiners

Improving convenience in design and trademark applications

■ To further Efforts

- Common application format and common information disclosure system for filed applications
- Measures to reduce burdens in filing language (including a burden on correction of translation errors)
- Increasing examiners, securing uniformity and bottoming up of level
- Disclosure of contents in registered patents
- Integration of trade mark systems

Toward ASEAN unified patent system



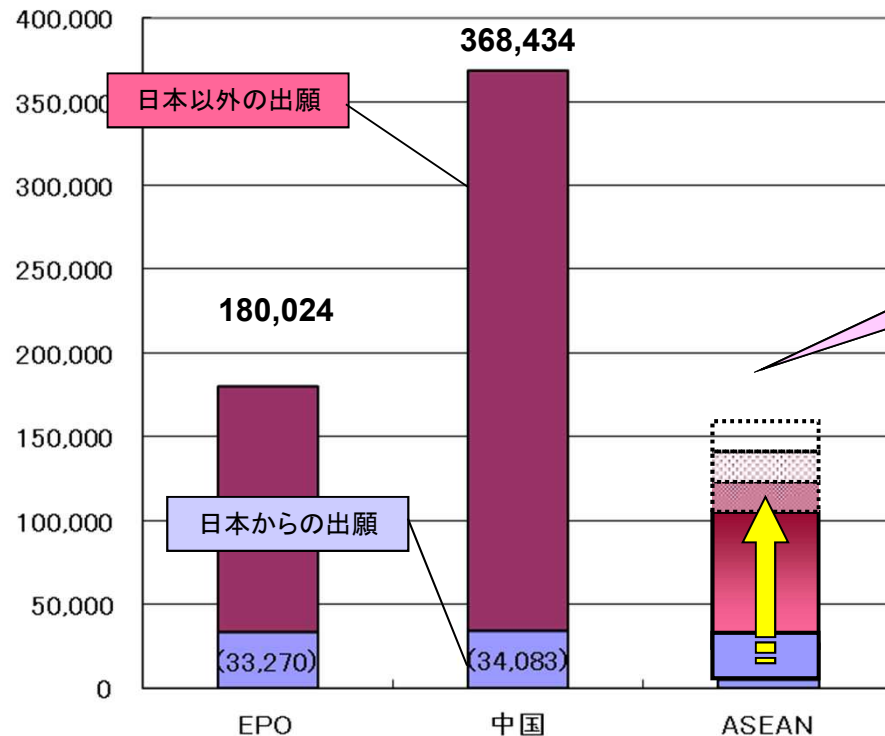
—世界から期待され、世界をリードするJIPA—
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.

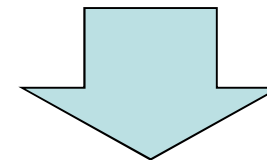
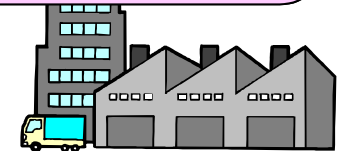
5. 知財制度の未来

ASEANの特許出願制度の利便性と質を向上させることにより・・・

特許出願数(2011年)



ASEAN全体で
10万件以上の出願
増加も・・・

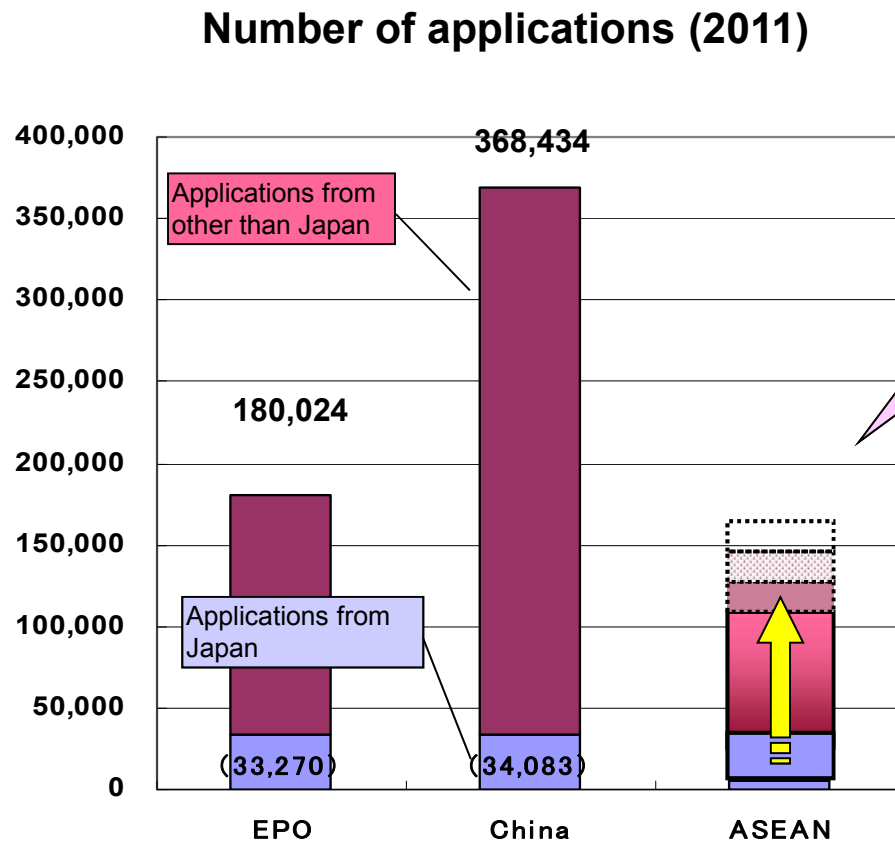


そのためにJIPAが
協力できることは・・・

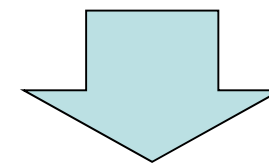
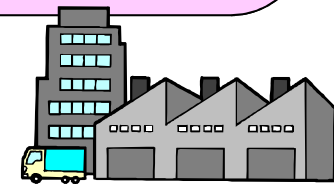


5. Future of intellectual property systems in ASEAN

By improving convenience of ASEAN application systems ...



Applications may increase by even more than 10 million for ASEAN as a whole...



What JIPA can contribute for this are . . .



-世界から期待され、世界をリードするJIPA-
Creating IP Vision for the World

© Copyright JIPA 2013 All rights reserved.